

# ARTILOGIOS

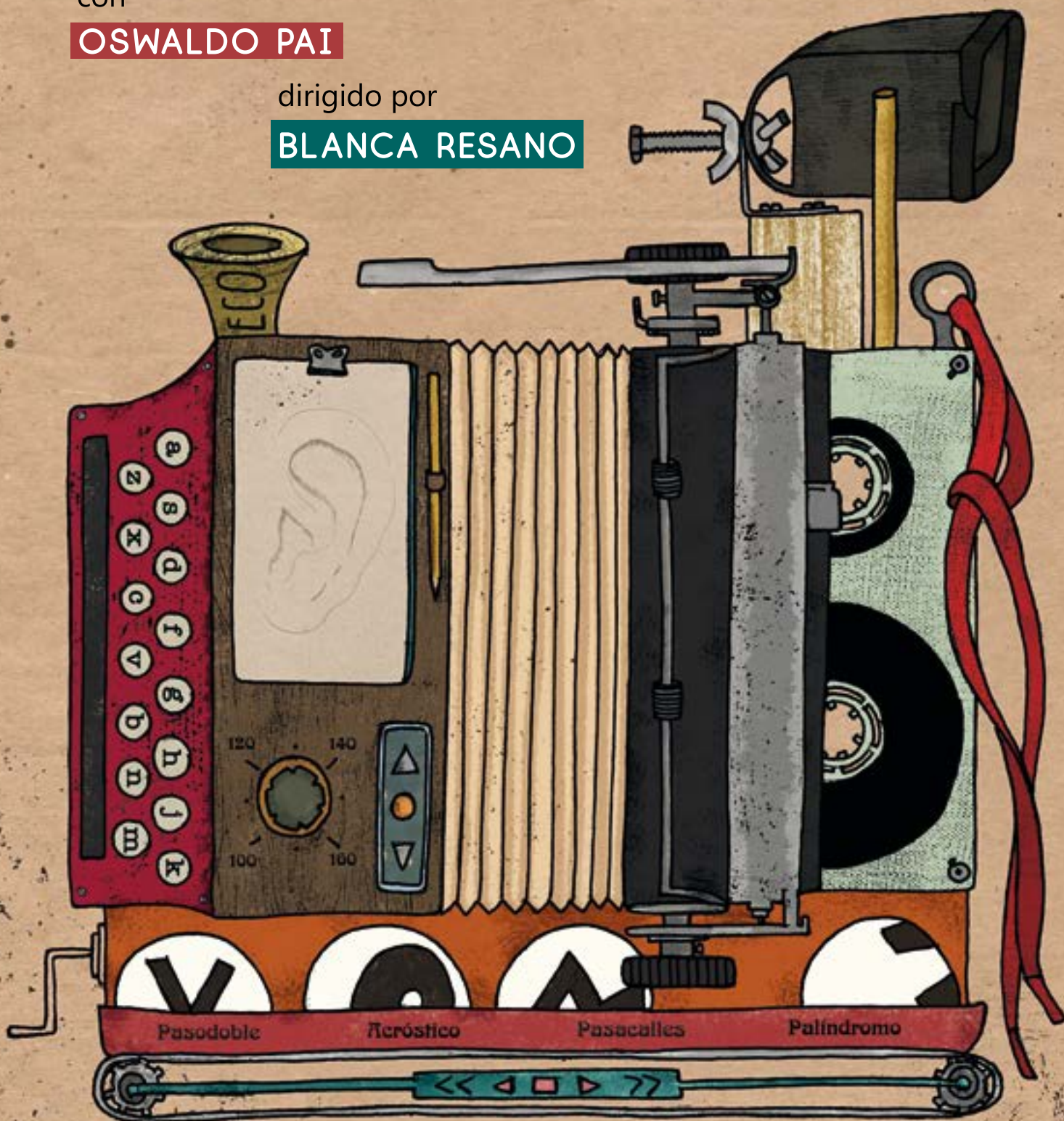
UN ELOGIO AL ARTILUGIO DE UN JUGLAR PARTICULAR

con

**OSWALDO PAI**

dirigido por

**BLANCA RESANO**



## EL ESPECTÁCULO

**Artilogios** son artilugios para un elogio poético.

El espectáculo es un bululú que se acompaña de artefactos electrónicos y mecánicos que marcan el ritmo al actor. Toda la técnica se somete al servicio de la poesía para crear un sortilegio exquisito, inteligente, tierno y preciso en el que lo imposible aparenta ser fácil y cercano.

Si hablamos de poesía, rima, de juegos de palabras, como anagramas, palíndromos, calambures, limericks, jitanjáforas o trabalenguas, ya sabemos de qué estamos hablando. Pero, ¿y si hablamos de ARTILOGIOS?

Hablamos, por ejemplo, de un grafitófono, un artilugio que solfea la resistencia eléctrica de un dibujo al carboncillo.

De un susurrófono, un artilugio fonocaptor pregonero del susurro.

Y un ascensor. Un artilugio ascensionórico evocador de alturas.

O de un anagramador pelótico. Un artilugio palabrogénico aleatorio.

Y de unos cuantos más... Todos ellos para acompañar poemas de Maria Elena Walsh, Federico García Lorca, Gloria Fuertes, Gerardo Diego, Elsa Bornemann, Antonio Rubio... y de Oswaldo Pai.

Pulso, melodía y poesía convierten los artilugios en ARTILOGIOS.

Música, malabares e ilusionismo verbal que surgen al juntar juglar y jugar.

Al terminar la función, la parte poética, llega una explicación de unos diez minutos sobre la tecnología que esconde cada uno de los artilugios. De esta manera desvelamos los nexos entre el arte y la tecnología.

Nos hace felices haber creado un espectáculo que representamos tanto para adultos como para niños, jóvenes y adolescentes y que aúna muchas disciplinas diferentes con un mismo objetivo; el juego poético.



## ARTILOGIOS Y REPERTORIO

### 1 ■ Reversificador analógico

Artilogio que musicaliza el verso y su reverso.  
Historia de una hoja. Antonio Rubio.  
Versos vegetales.



### 2 ■ Grafitófono

Artilogio que solfea la resistencia eléctrica de un voceto (con ubre).  
Poemas de M<sup>a</sup> Elena Walsh, Gloria Fuertes,  
José A. Ramírez Lozano y Oswaldo Pai.



### 3 ■ Susurrófono

Artilogio fonocaptor pregonero del susurro.  
Un burro medio sordo. Calamburro  
Oswaldo Pai.



### 4 ■ Máquinadescribirófono

Artilogio que imprime en el aire un relato sonoro.



**5 ■ Ringo**

Artilogio guía del verso en su compás.  
Cuento sin ton pero con son. Elsa Bornemann.



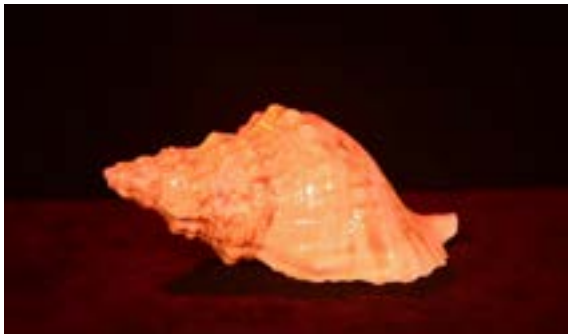
**8 ■ Fermín**

Artilogio acordeonista ventrílocuo.  
Poemas mínimos de Gloria Fuertes,  
Oswaldo Pai y populares.



**6 ■ Caracolófono**

Artilogio relleno de espuma de mar.  
Caracola. Federico García Lorca.



**9 ■ Ferrerófono su eco**

Artilogio gráfico poético con retardo su eco.  
Suma de ecos. Antonio Rubio. Versos  
vegetales

**7 ■ Expansor bidimensional**

Artilogio antijibárico para atar cordones.  
Ata bota. Oswaldo Pai.



**10 ■ Cronopollitofono**

Artifugio bipollítico tictactófono poético. O no. Tic tac toc toc. Oswaldo Pai



**12 ■ Ascensor**

Artifugio ascensonórico evocador de alturas. El ascensor y la escalera. Elsa Bornemann.



**11 ■ Reversificador digital**

Artifugio inversonORIZADOR. Bifrontes y palíndromos diversos. Leyenda de Francisco el hombre. Popular colombiana.



**13 ■ Anagramador pelótico**

Artifugio palabrogénico aleatorio. A, eme, o, erre. Gerardo Diego



# ARTILOGIOS

Y REPERTORIO

## REVERSIFICADOR ANALÓGICO:

*Artilogio que musicaliza el verso y su reverso.*  
Historia de una hoja. Antonio Rubio.  
La corbata de la hoja. Oswaldo Pai.

## SUSURRÓFONO:

*Artilogio fonocaptor pregonero del susurro.*  
Un burro medio sordo. Oswaldo Pai.  
Tres décimas para un susurrófono. Alexis Díaz Pimienta.

## MÁQUINADESCRIBIRÓFONO:

*Artilogio que imprime en el aire un relato sonoro.*  
Un guiño a Gianni Rodari.

## CARACOLÓFONO:

*Artilogio relleno de espuma de mar.*  
Caracola. Federico García Lorca.  
La niña que se va al mar. Rafael Alberti.

## FERMÍN:

*Artilogio acordeonista ventrílocuo.*  
A mí me falta una mano. Oswaldo Pai.  
Poemas mínimos de Gloria Fuertes,  
Oswaldo Pai y populares.

## CRONOPOLLITÓFONO:

*Artilogio bipollítico tictactófono poético. O no.*  
Murió el reloj del poeta y  
Tic tac, toc toc. Oswaldo Pai

## ANAGRAMADOR PELÓTICO:

*Artilogio palabrogénico aleatorio.*  
A, eme, o, erre. Gerardo Diego

## DEAMBULADOR LUNÁTICO:

*Artilogio Galileano de poetas espectrales.*  
En la noches del museo. Oswaldo Pai

## GRAFITÓFONO:

*Artilogio que solfea la resistencia eléctrica de un voceto (con ubre).*  
Poemas de M<sup>a</sup> Elena Walsh, Gloria Fuertes,  
José A. Ramírez Lozano y Oswaldo Pai.

## RINGO:

*Artilogio guía del verso en su compás.*  
Cuento sin ton pero con son. Elsa Bornemann.

## FERRERÓFONO SUECO:

*Artilogio gráfico poético con retardo su eco.*  
Suma de ecos. Antonio Rubio.

## EXPANSOR BIDIMENSIONAL:

*Artilogio antijibárico para atar cordones.*  
Ata bota. Oswaldo Pai.

## ASCENSOR:

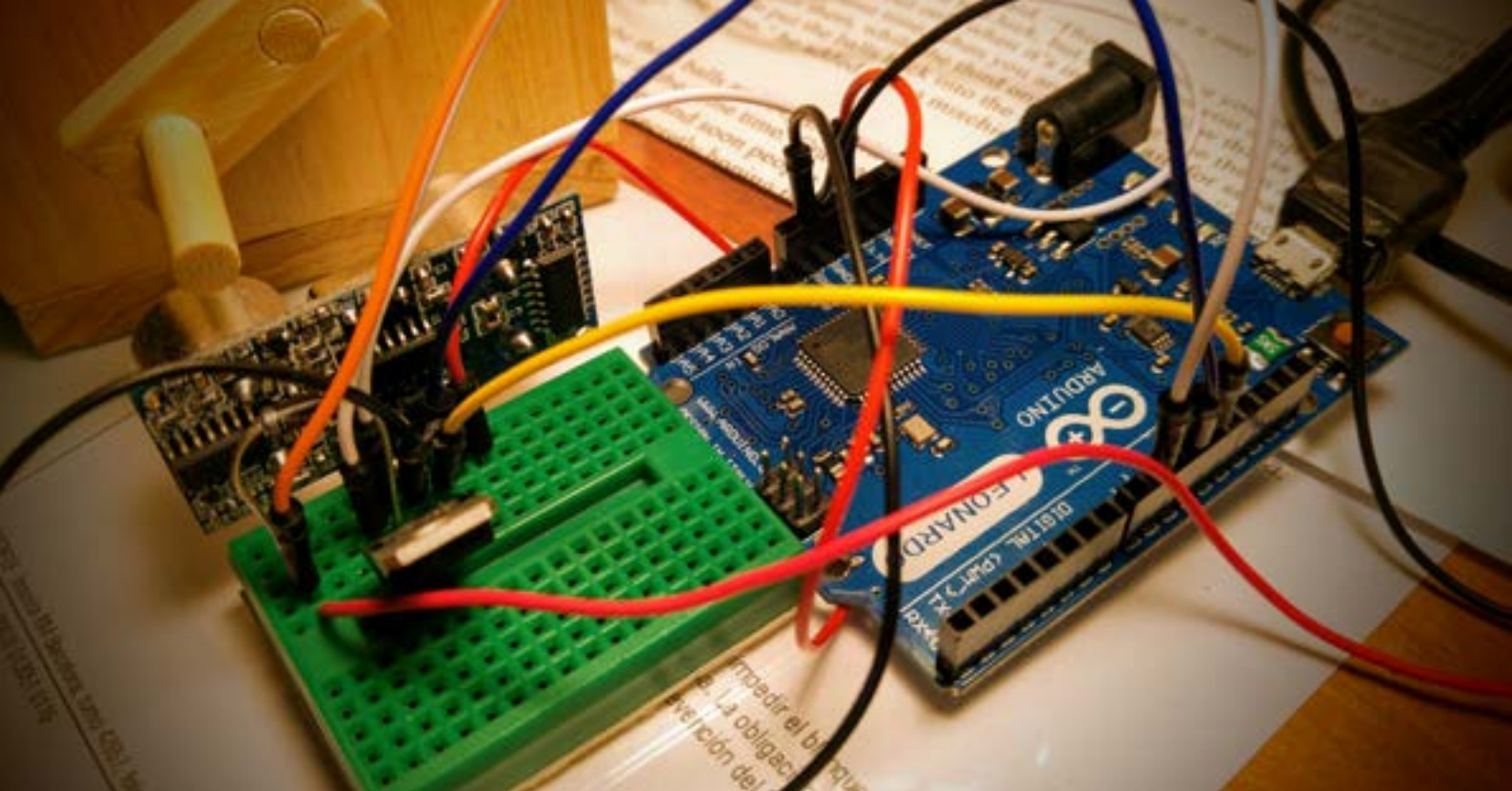
*Artilogio ascensonórico evocador de alturas.*  
El ascensor y la escalera. Elsa Bornemann.

## REVERSIFICADOR DIGITAL:

*Artilogio inversonorizador.*  
Bifrontes y palíndromos diversos.  
Leyenda de Francisco el hombre. Popular  
colombiana.  
Nozaroc le noc soida.

+ info



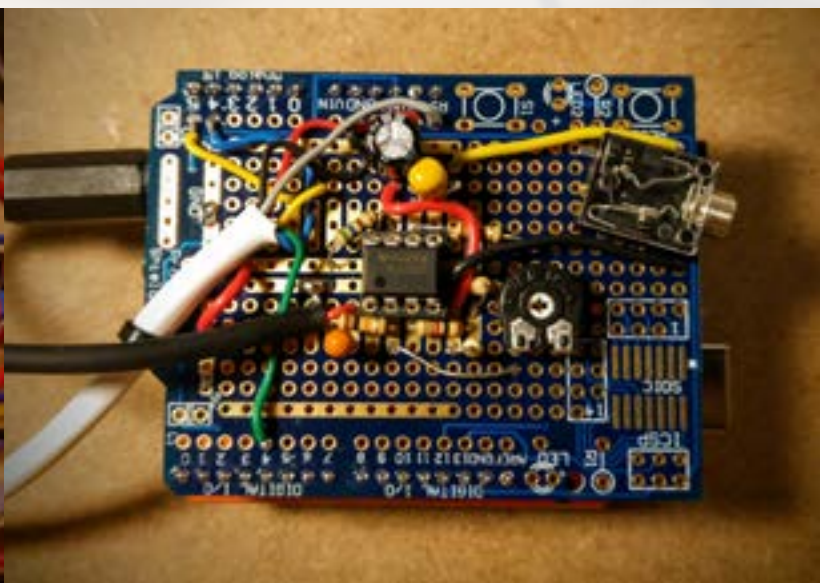


## LA TÉCNICA QUE HAY POR DENTRO

En Artilogios utilizamos distintos artefactos mecánicos y electrónicos, como cajas de música, emisoras de radio, un acordeón, un autómata, algún juguete, un móvil, una tableta y varios artefactos construidos con Arduino.

Arduino es un microprocesador programable con el que hemos construido varios de los artilogios que aparecen en la obra:

- El grafitófono es una carpeta que transforma la resistencia eléctrica de un trazo de carbón en notas musicales, para hacer música mientras se dibuja.
- Ringo es una caja de ritmos analógica que percute distintos elementos por medio de electroimanes.
- El Ferrerófono es un cuadro con sensores táctiles que dispara sonidos al ser tocado.
- El ascensor es un artilugio que mide por ultrasonidos la distancia a la mesa y la transforma en notas musicales.









© Carlos Taberna



© Carlos Taberna



# HISTORIAL DE LA COMPAÑÍA

## A nivel general...

La PAI se creó en Zaragoza en 1979. Comenzó como un colectivo que demandaba que en nuestra ciudad se realizaran actividades de juego, expresión, teatro y animación con los niños y niñas desde las administraciones públicas. Éramos unas 50 personas. Creamos Centros infantiles con ludoteca, biblioteca y actividades de tiempo libre en dos barrios de la ciudad, simultaneándolos con espectáculos de teatro de calle. Fuimos dedicándonos profesionalmente (hasta entonces éramos voluntarios) y después de 10 años dejamos el trabajo en centros estables con chavales y desde entonces trabajamos en el teatro y la animación realizando espectáculos, impartiendo talleres, diseñando espacios para chavales, coordinando actividades ciudadanas y en todo aquello que tiene relación con los niños, el teatro y la educación.

Actualmente estamos trabajando 12 personas con experiencia en estos temas. El funcionamiento del grupo, al igual que como nació, es asambleario. Todas las decisiones, informaciones y repartos de trabajo se hacen en asamblea y creemos que, aunque a veces nos hace ir más lentos, avanzamos a la vez y quizás sea lo que ha logrado que nos mantengamos tantos años.

## Y en todo este tiempo

- Hemos impartido más de un centenar de cursos y talleres de diferentes contenidos: teatro, animación, juegos, creatividad, expresión plástica, animación a la lectura, danzas, disfraces, malabares, animación en educación ambiental...
- En 1988 pusimos en marcha un gran espacio de juego y animación en el parque Bruil durante las Fiestas del Pilar que todavía continúa en Zaragoza y también ha estado en otras ciudades españolas.
- Realizamos proyectos de educación ambiental, de animación a la lectura y de interculturalidad con centros escolares.
- En el año 2000 creamos un club de cine en Zaragoza para niños y niñas de educación primaria, la Linterna mágica, que forma parte de un proyecto europeo. Actualmente en España existen clubes en las tres capitales aragonesas y coordinamos los clubes de Latinoamérica.
- Movemos nuestros espectáculos de animación y teatro por pueblos y ciudades de todo el estado y también en el extranjero. Varios millares de actuaciones con cerca de treinta espectáculos creados a lo largo de todos estos años de trabajo.
- Gestionamos y coordinamos el Espacio Bebé. Un espacio tranquilo, agradable y sugerente donde padres y madres pueden ir a jugar con sus bebés con materiales poco habituales. Este espacio tiene también una pequeña sala en la que realizamos talleres y espectáculos para los más pequeños.
- ...y en todos estos años, hemos realizado un montón de actividades **inclasificables**, variadas, a la carta, en apoyo a colectivos sociales y ciudadanos, experimentos en el campo de la animación, programas infantiles en el centro territorial de Televisión Española... y todo bajo un criterio fundamental, que fuera algo que nos gustara realizar al grupo y que nos pareciera interesante para nosotros o para los demás.

## LA DIRECTORA

Blanca Resano

*Actriz, pedagoga teatral, directora de teatro y periodista.*

Desde la dirección escénica:

Finalista “MEJOR DIRECTORA DE ESCENA” en el VI Certamen de Teatro para Directoras de Escena, 2003.

“LAS BERNARDAS”. Compañía Octogenia Producciones Teatrales, 2002.

“BÉSAME QUE ESTOY DORMIDA”. Compañía Octogenia Producciones Teatrales, 2005.

“LOS ÁNGELES DORMIDOS DE SHAKESPEARE (Mirando al cielo)”. Compañía Octogenia Producciones Teatrales, 2005.

“LAS PILIS”. Compañía Binomio 2005.

“MOLIÈRE POR SIETE DIVIDO PARA TRES” basado en obras de Molière, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2006.

“CACHIPORRA EN NUEVA YORK” basado en textos de Federico García Lorca, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2006.

“HOTEL EL CAN” basado en El perro del Hortelano de Lope de Vega, Compañía Octogenia Producciones Teatrales, 2006.

“DIN DON DIN DIEGO DÍGAME” basado en el texto de Agustín Moreto “El Lindo Don Diego”, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2007.

“HUÉRFANOS DE AMOR, SHAKESPEARE PUPIL'S” basado en el texto de William Shakespeare “Romeo y Julieta”, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2008.

“PRONÓSTICO SINISTERRA GLASGLOW 4” basado en textos de José Sanchis Sinisterra, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2008.

“EL FARO”, Compañía PAI, EXPO 2008.

“LOS SUPERBÍOS”, Compañía PAI, 2009.

“SUMMER CIRCUS DREAMERS, EL FALLO DE PUCK” basado en el texto de William Shakespeare “Sueño de una Noche de verano”, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2009.

“8 DESTINOS GRIEGOS” basado en el texto de Sófocles, Esquilo y Eurípides, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2010.

“DOLORCA” basado en la obra y asesinato de Federico García Lorca, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2010.

“REINAS” de Susana Martínez y Eva Hinojosa, con la Plataforma Actrices para la Escena, 2014.

“HAMLET” de William Shakespeare, Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, 2014.

“UN SALTO DE GIGANTE” de Iain Johnstone. PAI, 2016.

“YO SOY COCO” de Susana Martínez. Plataforma de actrices para la escena, 2017.

“EL VIAJE DE CHARLIE” de Susana Martínez. Producciones Kinser, 2018.





## EL ACTOR

Oswaldo Felipe forma parte de la PAI desde 1989. Ha realizado cursos de malabares, acrobacia, clown. Es el presentador del club de cine “La Linterna Mágica” y ha participado en prácticamente en todos los espectáculos y proyectos de la compañía desde 1989.

A lo largo de los años ha logrado un gran reconocimiento en el campo de la narración y la juglaría por la manera de combinar historias con juegos verbales y malabares. Miles de representaciones en distintos ámbitos: escuelas, bibliotecas, institutos, universidades, teatros... representaciones para todo tipo de público, sólo o acompañado de músicos... actuando por todo el estado español y en distintos festivales de teatro y narración en Portugal, Noruega, Bulgaria, Ecuador, Francia, Puerto Rico, Colombia, Argentina, Venezuela, Brasil y Costa Rica.

Previamente ha participado en todos los espectáculos de calle de la compañía desde 1989 y dentro de los de sala en “Cuentos Colorados”, “En la lengua floja”, “Debajo un telón”, “Oh!ndas”, “Coro Cocó”, “Un salto de gigante”, “Historias de la lengua floja” y “Oswaldo et son cousin” (coproducción con Chergui Theatre).

### De lo que se ha escrito sobre Oswaldo Felipe

*En el mundo de la narración Oswaldo es uno de los más originales. Trabaja con extrema meticulosidad cada uno de sus números. En el escenario tiene un gran carisma y las dotes suficientes para captar la atención del público más difícil. Como un mago, algo de eso tiene, se lo mete en el bolsillo en un abrir y cerrar de ojos.*

Adolfo Ayuso. Del libro “Para un público menor”. 2007

*A mediados de los noventa Oswaldo era ya uno de los modelos posibles de juglar moderno. Y evidentemente un bululú. Debo significar que nos encontramos a uno de los grandes investigadores de formas que ha dado esta tierra, con una conjunción creatividad-producto envidiable.*

Luis Felipe Alegre. Del libro “Juglaresca” 2016

*Cuentero sin ley de gravedad. Cuentero a cuento batiente.*

*Una vez el cuento saltó, brincó, dio la vuelta, se puso boca abajo y se partió de la risa. Partido, se repartió: pedazos de cuentos acudieron a la cabeza, otros a los pies, bastantes a las manos, un montón a las orejas, y muchísimos a la boca. Sin contar los pedazos de cuento que fueron a parar a esas partes tan divertidas del cuerpo, y que se han quedado allí. ¿Quién no?*

*Oswaldo conoce bien esa vez: aprendió de un chino y de una familia de hormigas rojas a hacerle cosquillas al cuento.*

Grassa Toro. 2002

*Juegos son las creaciones de Oswaldo y de sus compañeros de la PAI, a la que pertenece el artista. Juegos malabares con palabras, juegos de palabras, trabalenguas y matrices de texto con varios significados. Es un espectáculo de jugar, en la más divertida y lingüística acepción posible de la palabra. Aunque parezca mentira, el texto es un pretexto, el objetivo es el juego. Jugamos todos, jugar y público, y nos lo pasamos bomba.*

*Oswaldo nos atrapó desde el principio. Habla con la naturalidad de alguien que no recita, sino que vive las historias que cuenta. Y con esa naturalidad te desarma, te hace cómplice de sus vivencias y te va colando lo que quiera. En ese sentido, Oswaldo consigue algo fundamental en este oficio de contar cuentos y es que estas historias sólo las puede contar él. Hace suyo el espacio, atrapa al espectador y le acompaña en todo ese viaje necesario para salir satisfecho de un espectáculo que es, a partes iguales, cuento, malabares y poesía.*

Jaume García Castro. En el periódico "La Litera Información" 2014

*Oswaldo cosechó los aplausos más calurosos, más estruendosos y más justos de toda la Fira de Tárrega. No se limitó a contar cuentos, sino que se acompañaba de juegos malabares, y a cada cabriola diferente con las bolas le asignaba un personaje distinto, cuyo nombre solía encerrar un trabalenguas y sin decir el nombre era el público el que lo recordaba e hilvanaba la historia que gráficamente dibujaba él con las variaciones malabares. No se trata de alguien que aprovecha su gracia para contar historias, sino de un actor grande que ha decidido contar historias desde el teatro con ricos y diversos malabarismos sobre los que descansa la narración y que ponen las palabras en boca del público.*

En la revista Fiestacultura, invierno de 2000

*El juego con el lenguaje llega a tornarse casi encantamiento gracias al sobresaliente trabajo de un Oswaldo Felipe que nos seduce con su manera de estar y de decir. Con dominio del ritmo en la palabra y el gesto, con una gran capacidad para transmitir y llegar al público, nos habla con claridad y precisión mientras juega con tres pelotas, o con cinco, o convierte sus manos en un velero que nos conduce a Tesalónica.*

Joaquín Melguizo. Heraldo de Aragón, 2008

## CRÍTICA EN LA REVISTA TITERESANTE

*Se presentó en el pabellón Cabeza Parlante del Parque de las Marionetas la obra Artilogios, una creación de Oswaldo Felipe de la compañía PAI de Zaragoza. Una obra de una singularidad extraordinaria que encandiló a pequeños y mayores, yo incluido.*

*No es fortuito el uso de la palabra singular para adjetivar este espectáculo, que cabe situar en este espacio limítrofe del arte de los títeres donde se barajan, con feliz adecuación y resultado deslumbrante, el teatro de objetos, la inventiva mecánica, la poesía, la mirada surrealista y la simpatía campechana de su único intérprete, Oswaldo Felipe. Pues singulares y casi extraterrestres son los inventos que PAI pone en el escenario, a saber:*

- un grafitófono, artilugio que solfea la resistencia eléctrica de un dibujo al carboncillo;*
- un susurrófono, un artilugio fonocaptor pregonero del susurro;*
- un ascensor, artilugio ascensonórico evocador de alturas;*
- un anagramador pelótico, artilugio palabrogénico aleatorio.*

*Solo cito a unos pocos, que extraigo del programa del espectáculo, a los que su autor e intérprete llama correctamente artilogios, palabra que también es el título, y que sirve para denominar los particulares artilugios inventados por PAI.*

*Dice el Diccionario de la Real Academia sobre la palabra Artilugio: Mecanismo, artefacto, ardid o maña para cazar, especialmente de forma furtiva. Herramienta de un oficio. Caramba, pienso, parece que Oswaldo Felipe se haya inspirado en esta definición, que explica muy bien lo que son sus inventos. Al cambiar la u por la o y convertir artilugio en artilugio, riza el rizo de su significación más profunda, al incorporar este matiz del ‘especialista’ o del ‘conocedor’ que da el complemento ‘logo’, aunque también resuena en ella ‘logos’, es decir, la palabra, el verbo.*

*Un buen especialista de la palabra demuestra ser Oswaldo Felipe que se sirve de estos aparatos inventados para jugar con el lenguaje, sea el hablado o el escrito, con las palabras, vaya, pues de ellos surgen ordenadas en poemas o en juegos de palabra. También habla el programa de ‘música, malabarismo e ilusionismo verbal que surgen al juntar juglar y jugar’. Toda una declaración de principios.*

*Además de sus propios poemas y textos, los Artilogios de Oswaldo Felipe nos ofrecen pequeñas joyas de Elena Walsh, Federico García Lorca, Gloria Fuertes, Gerardo Diego, Elsa Bornemann y Antonio Rubio.*

*El resultado es una experiencia de teatro poético inusual, sorprendente y extravagante, un viaje por la imaginación por la que nos conduce sonora y visualmente el autor-inventor-intérprete Oswaldo Felipe, un espectáculo que se sale de lo normal y nos introduce por dimensiones insospechadas. No hay que perderse.*

Toni Rumbau. Titeresante, 18 de octubre de 2021

<http://www.titeresante.es/2021/10/iv-parque-de-las-marionetas-2021-zaragoza-los-musicos-de-brenes-artilogios-alegria-y-poesia-versos-en-tu-ventana/#:~:text=agradecimiento%20igualmente%20enardecido.-,Artilogios%2C%20de%20la%20c%3ADA.%20Pai,-Se%20present%3%B3%20en>

## UNA BIBLIOTECA LLENA DE ARTILOGIOS

*Susurrófono, Ringo, Ferrerófono sueco, Reversificador, Grafitófono... son algunos de los nombres de los maravillosos artilugios poéticos que Oswaldo, de la PAI, nos ha traído a la biblioteca del IES Félix de Azara. Su espectáculo, ARTILOGIOS es divertido, íntimo, delicado, personal y cómplice. Nos ha arrastrado a todos, profes y alumnado, a un sorprendente viaje a través del juego y las palabras. Los palíndromos, la rima, las jijantáforas, los calambures... se nos desvelan ante nuestros ojos como la pura diversión que son. La literatura de repente se vuelve juguetona y nos hace guiños cómplices, y nos dejamos llevar, entre divertidos y fascinados, por ese montón de artilugios sorprendentes que Oswaldo ha fabricado con tiempo y mimo. Poesía y tecnología se dan la mano.*

*No es una actividad aislada en la biblioteca, sino que se relaciona de forma idónea con lo visto en el aula: con los géneros y los recursos literarios, la función poética, la comunicación, por no hablar de las posibilidades que puede dar a las áreas de tecnología o de física. Eso es lo ideal, que las actividades de la biblioteca no sean una isla, sino un río que atraviese las clases.*

*Pero no solo es esto, que ya sería suficiente. Llevamos muchos meses de pandemia, cuarentenas, preocupación e incertidumbre. Necesitamos la reconfortante sensación de que la biblioteca se vuelva a convertir en un pequeño teatro, que suenen risas y aplausos, poemas y música. De disfrutar juntos, adolescentes y profesorado.*

*Y todavía más. Quizá algunos de nuestros alumnos y alumnas no verían jamás un espectáculo así, con esta calidad -Cultura con mayúscula- si el instituto no se lo facilitara. La escuela pública debe ser siempre un elemento nivelador, democratizador, y la biblioteca escolar todavía más. Nuestro objetivo es que nuestros chicos abran los ojos, miren cosas distintas, se planteen otras posibilidades; que se les encienda una pequeña chispa en la cabeza y el corazón. Que se asombren. Y con ARTILOGIOS nuestra biblioteca ha cogido carrerilla para cumplir estos objetivos.*

*Estas son algunas de las valoraciones que hacen los de 2º ESO B, uno de los siete grupos de este nivel que ha pasado por la biblioteca: "En mi opinión, ha sido un espectáculo que merece la pena ver. Cincuenta minutos llenos de emoción" (Aya). "Todos los artilugios eran muy interesantes, porque sin una explicación parecían magia" (Kawtar). "Hoy, día 28 de febrero, he tenido el honor de asistir a un espectáculo. El espectáculo fue presentado y hecho por un tal Oswaldo. La verdad es que el señor es bueno en lo que hace, es majo y carismático" (Jorge). "Me ha hecho reír y pasar un buen rato. Lo que más me ha gustado ha sido que daba a entender que la poesía es un juego, y no solo un texto con rima" (Pablo). "Me parece muy chula esta obra de Oswaldo Pai, es muy gracioso y divertido con los alumnos" (Mohamed). "La actuación me ha parecido de lo más interesante. Nos presentó unos artilugios muy interesantes que podría haberlos hecho pasar por magia, lo diferente es que no es un mago que guarde sus secretos, sino que luego nos dio la oportunidad de saber cómo funcionaban todos y cada uno de ellos. En resumen, una experiencia que vale la pena repetir" (Amira). "Cosas que me han encantado: los inventos, el humor y Fermín" (Muhammad). "A mí, de normal, la poesía no me gusta. Cuando me dijeron que iba a ver un espectáculo de poesía, no me dieron muchas ganas. Pero la verdad es que ha superado todas mis expectativas. La manera en la que habla, su humor, la delicadeza y confianza con la que hace y dice las cosas. Me ha encantado. Y el hombre muy majo, la verdad, ha sido un gusto esta actuación. La volvería a ver" (Asmaa). "Lo que más me ha gustado es cómo interactuaba con nosotros" (Rania). "Y en fin, Oswaldo, que muchas gracias por la obra, la paciencia y el humor, que eres muy grande" (Simón).*

*Pues eso, muy grande. Gracias, Oswaldo.*

*(Y gracias también al equipo directivo y al AMPA del IES Félix de Azara, que apuesta por gastar parte de su presupuesto en acercar la cultura, la diversión, la emoción y la belleza a los alumnos).*

Ana Buñola Benavent. Innovación Educativa, 4 de marzo de 2022

<http://innovacioneducativa.aragon.es/una-biblioteca-llena-de-artilogios/>



## OSWALDO PAI Y LA CIENCIA DE LA POESÍA

*El pasado sábado, el patio de la Casa de Andrés Laguna se convirtió en una extensión del Museo Itinerante de Verso de la Palabra Viva -bueno, algo así, porque es imposible recordar el nombre de este museo tan ficticio como deseable-. En este museo trabaja un vigilante nocturno que pasa sus horas inventando extraños objetos poéticos denominados artilogios, vigilante que fuera de este museo es conocido como Oswaldo Pai, un gran jugador de palabras que desarrolla su trabajo en la encrucijada entre la narración, la juglaría, el teatro, la música, los malabares... Vamos, ahí donde vive la creatividad. Porque lo verdaderamente singular de Oswaldo son esa mirada conectora que descubre posibilidades entre casi cualquier cosa, el linaje PAI (Promotora de Acción Infantil) y el amor intenso y contagioso por las palabras.*

*Estaba claro que la actuación pertenecía a la programación del Festival de Narradores de Segovia, aunque también se encuadraba en la Noche de la Luna Llena 2022 y esto tuvo algunas consecuencias: el espectáculo se triplicó en tres pases, se acortó ligeramente y contó con un público atípico para el festival. Y esto último, precisamente, dificultó un poco el desarrollo natural de una propuesta tan intimista y a la que el silencio archiconocido segoviano hubiera potenciado todavía más; pues es difícil conseguir la magia de la palabra cuando se oyen otras actuaciones a lo lejos, el motor de un parapente de publicidad o hay un constante movimiento de personas que entran, se sientan un rato y se van a mitad de la actuación...*

*Y con todo, Oswaldo Pai consiguió asombrar, fascinar y atrapar a los escuchadores con este muestrario de objetos tan imposibles como el susurrófono, la caracolófono, el ferrerófono sueco o los reversificadores analógico y digital, entre otros objetos -perdón, artilogios-, creados para el elogio poético y para el encuentro poético con la obra de autores como Lorca, Alberti, Gerardo Diego, María Elena Walsh, Gloria Fuertes, Elsa Bornemann o el mismísimo Oswaldo Pai.*

*Pero Oswaldo Pai no se conforma con recitar y asombrar con los artilogios, sino que facilita el encuentro con la poesía y con sus trucos más extremos como el oxímoron, el palíndromo o el calambur o sus composiciones más gamberras como limericks o jitanjáforas. Estos tecnicismos se intercalan entre los objetos y los recitados, y son explicados con rápidas disertaciones como del mismo modo, al final del espectáculo, se explica el funcionamiento de todos los artilogios, completando el arte con la técnica.*

*Así, el aragonés despierta la curiosidad tanto por las letras como por las ciencias (absurda dicotomía extendida absurdamente en la sociedad) y reivindica la creatividad humana en todos los ámbitos. Y, sin embargo, nada de esto funcionaría sin la pasión y la fascinación que él mismo siente por la creación y la palabra en movimiento, fascinación que se aprecia en su maravillosa dicción y en ese continuo juego y respeto con y por las palabras, que quizás podría ilustrarse con el número de malabarismo y recitado con las pelotas-letra del poema de Gerardo Diego 'A, eme, o, erre' o en la narración con acordeón de preciosa leyenda de cómo Francisco el Hombre venció al diablo con su música y hablando al revés.*

*Sin duda, una de las grandes virtudes de la narración oral es la capacidad de nutrirse y acoger muchas y variadas técnicas, artes, relaciones y propuestas de otros ámbitos culturales o de la vida misma, y en este sentido Oswaldo Pai es un maestro.*

Elisa Yagüe. El Adelantado de Segovia, 11 de julio de 2022

<https://www.eladelantado.com/segovia/oswaldo-pai-y-la-ciencia-de-la-poesia/>

## FICHA ARTÍSTICA “ARTILOGIOS”

edades		Espectáculo para mayores de 6 años y adultos despiertos
duración		1 hora
guión y producción		PAI
espacio escénico		PAI
utilería		Inma Grau, Gonzalo Ferreró y Oswaldo Felipe
asesoría musical		Ignacio Alfayé
vestuario		PAI
imagen		Inma Grau
fotografía		Anabel López
construcción artilogios		Oswaldo Felipe
intérprete		Oswaldo Felipe
dirección		Blanca Resano
contacto		



C/Jaca 30-32 bajos • 50017 • ZARAGOZA  
Tlf 976 336 399 / 606 366 800  
pai@pai.com.es  
www.pai.com.es

## NECESIDADES TÉCNICAS

### Sala tranquila y acogedora

El espectáculo es adaptable a escuelas, bibliotecas, pequeñas salas con equipo de iluminación o puede aportarlo la compañía.

### Espacio escénico mínimo

5 m (ancho) x 2,5 m (fondo)

### Tiempo de montaje

3 horas

### Tiempo de desmontaje

1 hora



Jaca 30-32 bajos  
50017 ZARAGOZA  
976 336 399 / 609 098 746  
[pai@pai.com.es](mailto:pai@pai.com.es)  
[www.pai.com.es](http://www.pai.com.es)